

SECONDES RENCONTRES INTERNATIONALES D'ART CONTEMPORAIN



**REPUBLIQUE
ARABE SYRIENNE**
26 PEINTRES

978-18

2



A
1978-18
C2

SECONDES RENCONTRES INTERNATIONALES
D'ART CONTEMPORAIN

RÉPUBLIQUE
ARABE
SYRIENNE

26 PEINTRES

GALERIES NATIONALES DU GRAND PALAIS
PARIS 11 NOVEMBRE 1978 · 29 JANVIER 1979

RECORDS OF THE INTERNATIONAL
PART OF THE

REPUBLIC
ARAB
SYRIAN
REPUBLIC

LA PEINTURE CONTEMPORAINE EN SYRIE

L'ensemble présenté par la République Arabe Syrienne à l'occasion des Seondes Rencontres Internationales d'Art Contemporain réunit un certain nombre d'expériences qui constituent une importante étape dans l'histoire du mouvement artistique de ce pays. Plus que tout autre, la période actuelle voit s'exprimer une infinité de courants et de techniques qui, par leur diversité et leur richesse, traduisent à la fois nos préoccupations artistiques, idéologiques et sociales : ces œuvres sont le reflet du mouvement artistique syrien et son évolution.

Elles ont ceci de commun : le sérieux d'un travail qui s'appuie sur des valeurs pures et authentiques, quels que soient les sujets ou les méthodes. Pour réaliser son dessein, l'artiste a choisi de n'adopter aucun courant qu'il ne l'ait au préalable corrigé et parfaitement assimilé.

Il s'établit alors une dialectique par laquelle l'artiste va au-delà de ce qu'il a reçu pour donner plus librement. Clairement exprimée aussi, cette dualité où le particulier se confond avec le général, le personnel avec l'universel, le passé avec le présent et les éléments de notre patrimoine avec la langue décorative contemporaine. Ici se trouvent réunis par l'artiste raison et sentiment, abstraction et figuration, mouvement spontané et espace calculé, sujet religieux ou légende traditionnelle et problème social du quotidien.

Telles sont ces œuvres dont le côté poétique

et esthétique dissimule mal, parfois, la substance tragique, où les formes humaines reflètent, dans leurs lignes courbes, une inquiétude et un souci difficilement exprimables...

Le peintre se confronte à deux mondes, double source de son inspiration. Il y puise les formules nouvelles donnant naissance à cet art contemporain qui exprime les réalités de la vie de tous les jours.

S'attarder devant une œuvre, c'est vivre à la fois le passé et le présent. C'est aussi prendre conscience de la tentative de l'artiste pour renouveler la richesse de son inspiration, voir la réalité sous tous ses aspects et saisir les problèmes humains dans toute leur force et leur violence. C'est parce que cette réalité est la sienne propre, qu'elle fait partie de son expérience vécue, que le peintre syrien l'exprime dans la complexité même à travers les procédés artistiques. En optant pour l'art, ce n'est pas dans la facilité qu'il se réfugie ; il tente de parvenir à une expression profonde de leur origine ou des risques qu'il prend en agissant ainsi. Bien que la possession de ses moyens techniques soit pour lui relativement récente il nous propose une esthétique tout à fait originale.

Telle est donc cette exposition, où, par les dimensions et les aspects de son œuvre, l'artiste cherche à exprimer la réalité et tente de nous y introduire.

FAYCAL AJAMI

Né à Homs en 1935, a étudié à Rome ; inspecteur des arts décoratifs à Homs, son style consiste à superposer les couleurs sombres et vives.

1

Fleurs, 1978

Peinture sur toile,
70 × 50 cm.

Collection de l'artiste.

2 *

La petite fille et la fleur, 1978

Peinture sur toile,
70 × 100 cm.

Collection du Syndicat
des Beaux-Arts.



2

KHOUZAYMA ALWANI



4

Né à Hama en 1935, a étudié la peinture et la décoration à Rome et à Paris ; enseigne la peinture à la Faculté des Beaux-Arts à Damas ; choisit ses motifs dans la vie politique et sociale, préférant le symbolisme dans ses figures et imprimant le mouvement à ses formes pour les rendre plus vivantes.

3

Action (n° 1), 1975

Peinture sur toile,
100 × 70 cm.

Collection du Musée National de Damas.

4 *

La lampe, 1977

Peinture sur toile,
100 × 100 cm.

Collection du Musée National de Damas.

ASSAAD ARABI

Né à Damas en 1941, a étudié la peinture à la Faculté des Beaux-Arts de Damas, a poursuivi ses études à Paris. Enseigne la peinture à la Faculté des Beaux-Arts de Damas. Après avoir pris pour thème les logements populaires, sa peinture en s'amplifiant s'est attaquée par la suite aux problèmes sociaux.

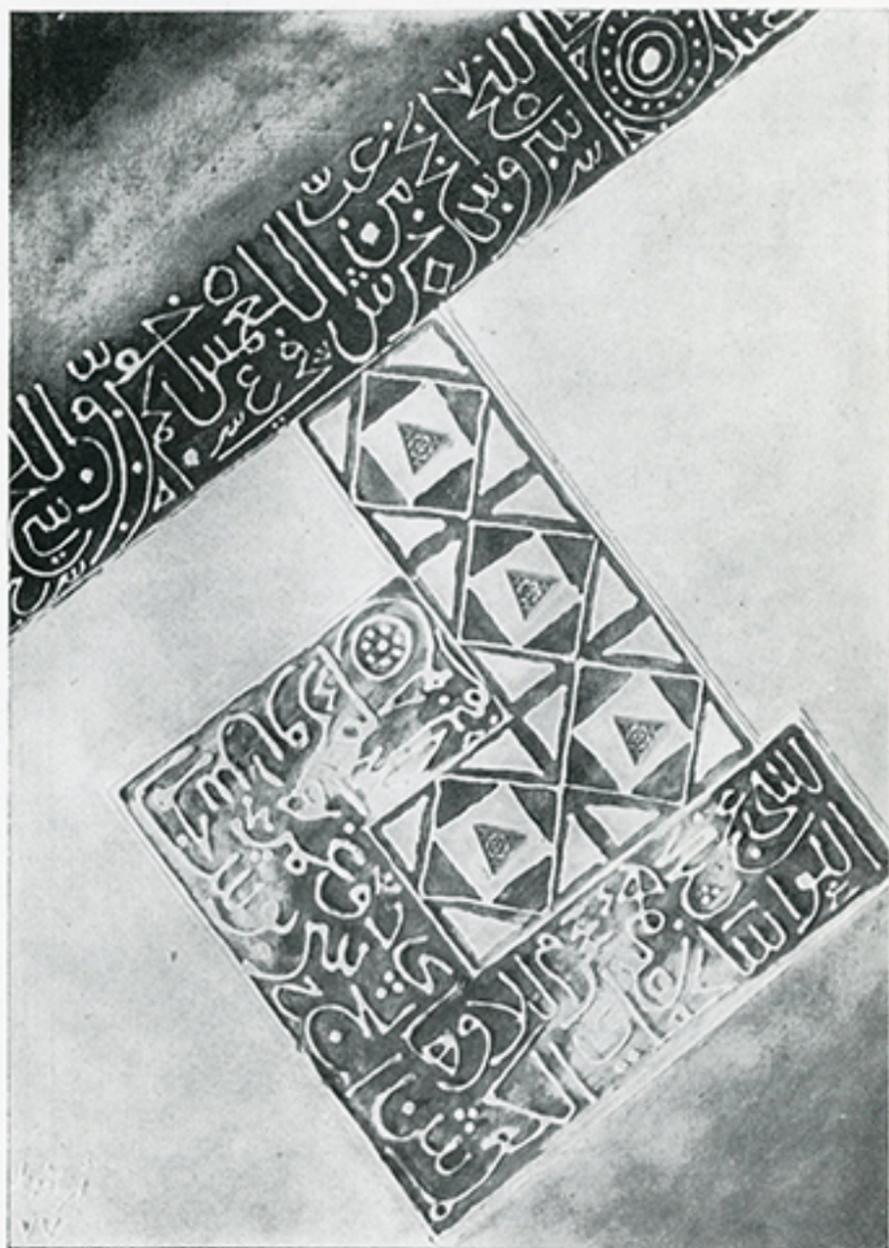
5
Famille, 1975
Peinture sur toile,
75 × 55 cm.
Collection du Musée National de Damas.

6*
Création, 1975
Peinture sur toile,
75 × 55 cm.
Collection du Musée National de Damas.



6

ABDEL KADER ARNAOUT



8

Né à Damas en 1936, a étudié la décoration à Rome, a poursuivi ses études à Paris, enseigne la décoration à la Faculté des Beaux-Arts à Damas, a débuté dans la calligraphie arabe où il a excellé en donnant aux lignes une coloration poétique.

7
Œuvre (n° 1), 1977
Peinture sur toile,
80 × 80 cm.
Collection du Musée National.

8*
Œuvre (n° 2), 1977
Peinture sur toile,
55 × 75 cm.
Collection de l'artiste.

NASSIR CHAURA

Né à Damas en 1920, a étudié les Beaux-Arts au Caire, actuellement Vice-Doyen de la Faculté des Beaux-Arts à Damas, un des premiers peintres syriens à avoir adopté le style impressionniste qu'il devait abandonner par la suite pour l'art abstrait.

9

Harmonie en jaune, 1977
Aquarelle sur toile,
55 × 78 cm.
Collection de l'artiste.

10 *

Harmonie en jaune, 1977
Aquarelle sur toile,
55 × 78 cm.
Collection de l'artiste.



10

FAEK DAHDOUH



11

Né à Damas en 1940, a étudié à la Faculté des Beaux-Arts de Damas, enseigne l'éducation artistique et collabore à la presse ; son œuvre est imprégnée de poésie par ses coloris, il trouve son inspiration dans les sujets populaires et sociaux.

11 *

Création, 1976
Peinture sur toile,
65 × 80 cm.
Collection privée.

AHMAD DARRAC SIBAI

Né à Homs en 1935, a étudié seul la peinture ; attaché au Centre des Arts Décoratifs à Homs où il enseigne la peinture, s'est intéressé d'abord aux arts propres à l'enfance. Son style a une expression spontanée qui traduit le milieu où il vit.

12 *
Habitations, 1961
Peinture sur toile,
48 × 65 cm.
Collection du Musée National.



12

ASMA FAYOUMI

Née à Amman (Jordanie) en 1943, ancienne élève de l'École des Beaux-Arts de Damas ; attachée à la Télévision où elle s'occupe de décor et de peinture, adepte de l'art abstrait qu'elle utilise dans ses thèmes sociaux.

13
Jérusalem, 1968
Peinture sur toile,
160 × 80 cm.
Collection du Musée National de Damas.

14 *
Création, 1972
Peinture sur toile,
80 × 80 cm.
Collection personnelle de l'artiste.

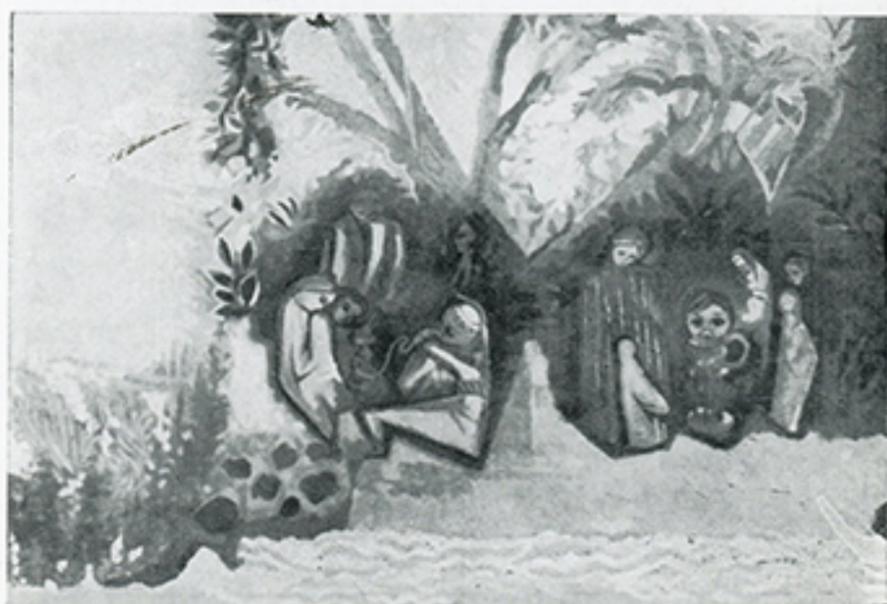


14

NAIM ISMAIL

Né à Antioche en 1930, ancien élève de l'Académie des Beaux-Arts d'Istanbul, directeur des Beaux-Arts au Ministère de la Culture, a modernisé des thèmes populaires en conciliant la tradition et la réalité.

15 *
Pique-nique dans la Ghouta, 1971
Peinture sur toile,
340 × 110 cm.
Collection du Musée National de Damas.



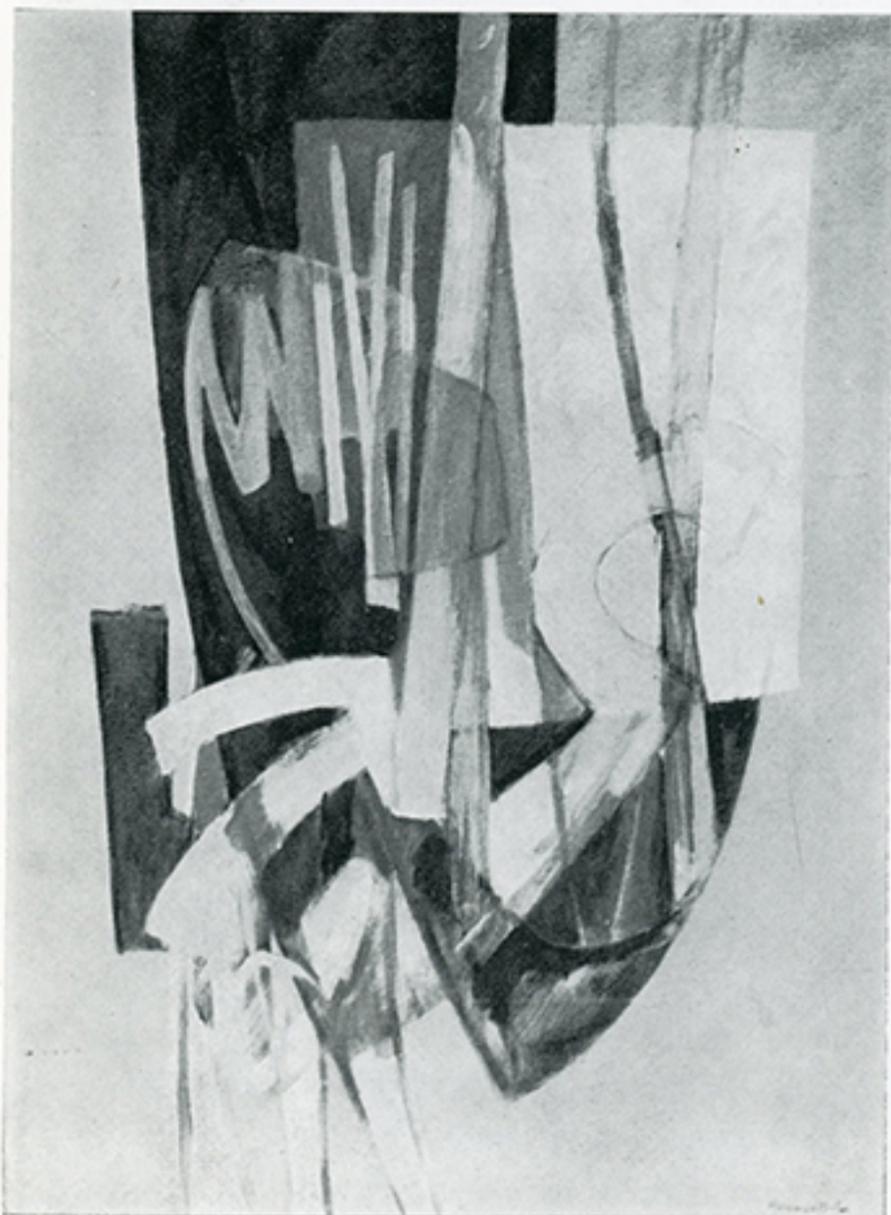
15

MAHMOUD HAMMAD

Né à Damas en 1923, a étudié à Rome ; doyen de la Faculté des Beaux-Arts à Damas, a imprimé à la calligraphie arabe un mouvement expressionniste et assigné à la ligne une surface harmonieuse.

16*
Écriture arabe n° 167,
1977
Peinture sur toile,
130 × 100 cm.
Collection de l'artiste.

17
Écriture arabe n° 168,
1977
Peinture sur toile,
130 × 100 cm.
Collection de l'artiste.



MAMDOUH KACHLAN



Né à Damas en 1929, a fait ses études à Rome ; inspecteur de l'Éducation artistique, poursuit ses études à Rome ; traite de thèmes populaires de la vie rurale en particulier, s'intéressant spécialement à l'activité de la femme.

18*
Comméragé entre paysannes, 1962
Peinture sur toile,
65 × 81 cm.
Collection du Musée National de Damas.

19
Traits et aspects du pays,
1975
Peinture sur toile,
95 × 75 cm.
Peinture du Musée National de Damas.

LOUAI KAYALI

Né à Alep en 1934, a étudié la peinture à Rome. Vit à Alep. Dans la personne, c'est moins l'aspect extérieur qui l'intéresse que la pensée intérieure ; ses thèmes sont puisés dans la vie quotidienne.

20
Le barbier du village,
1961
Peinture sur toile,
116 × 96 cm.
Collection du Musée National de Damas.

21 *
Harmonie, 1961
Peinture sur toile,
116 × 96 cm.
Collection du Musée National de Damas.



21

GHAZI KHALDI



23

Né à Damas en 1935, a étudié la peinture au Caire. Doyen du Syndicat des Beaux-Arts en Syrie, traite dans son style symboliste de sujets sociaux et politiques.

22
Enfance, 1974
Peinture sur toile,
50 × 90 cm.
Collection de l'artiste.

23 *
Orangeraies, 1977
Peinture sur toile,
95 × 170 cm.
Collection de l'artiste.

AHMAD MADOUN

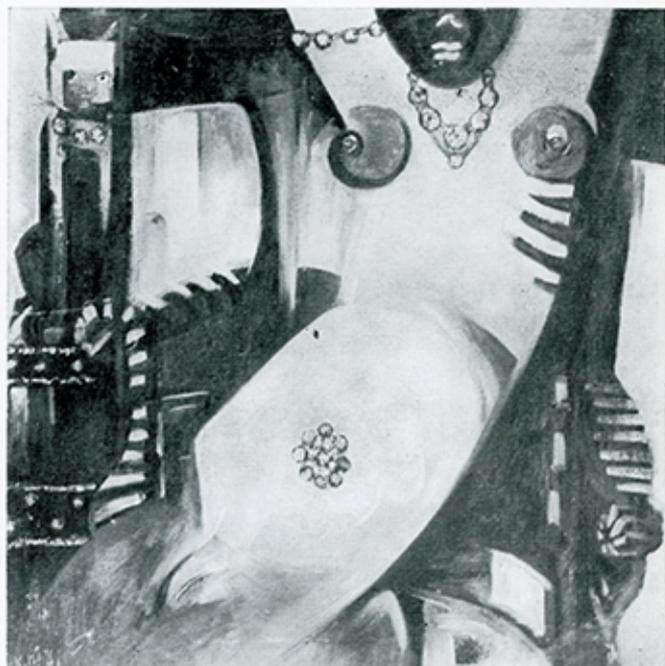
Né à Palmyre en 1941, a suivi des cours privés de peinture. Attaché à la Direction des Beaux-Arts, au Ministère de la Culture. Ses tableaux expriment les vues de l'artiste sur un patrimoine qu'il tente de moderniser.

24 *
Ma'loula, 1977
Peinture sur toile,
90 × 110 cm.
Collection du Ministère de
la Culture.



24

KHALED MAZ



26

Né à Lattaquié en 1937, a étudié la peinture au Caire et à Paris; enseigne la peinture à l'huile à la Faculté des Beaux-Arts de Damas. Son œuvre, influencée par l'école cubiste, traite de sujets sociaux et locaux.

25
Création dorée, 1973
Peinture sur toile,
65 × 65 cm.
Collection de l'artiste.

26 *
Création, 1973
Peinture sur toile,
100 × 70 cm.
Collection de l'artiste.

FATEH MOUDARRES

Né à Alep en 1922, a étudié la peinture en Italie puis à Paris. Enseigne la peinture à la Faculté des Beaux-Arts de Damas ; ses tableaux offrent aux yeux une magie des formes, c'est un magicien de l'Orient.

27

La Cène, 1976

Peinture sur toile,
96 × 180 cm.

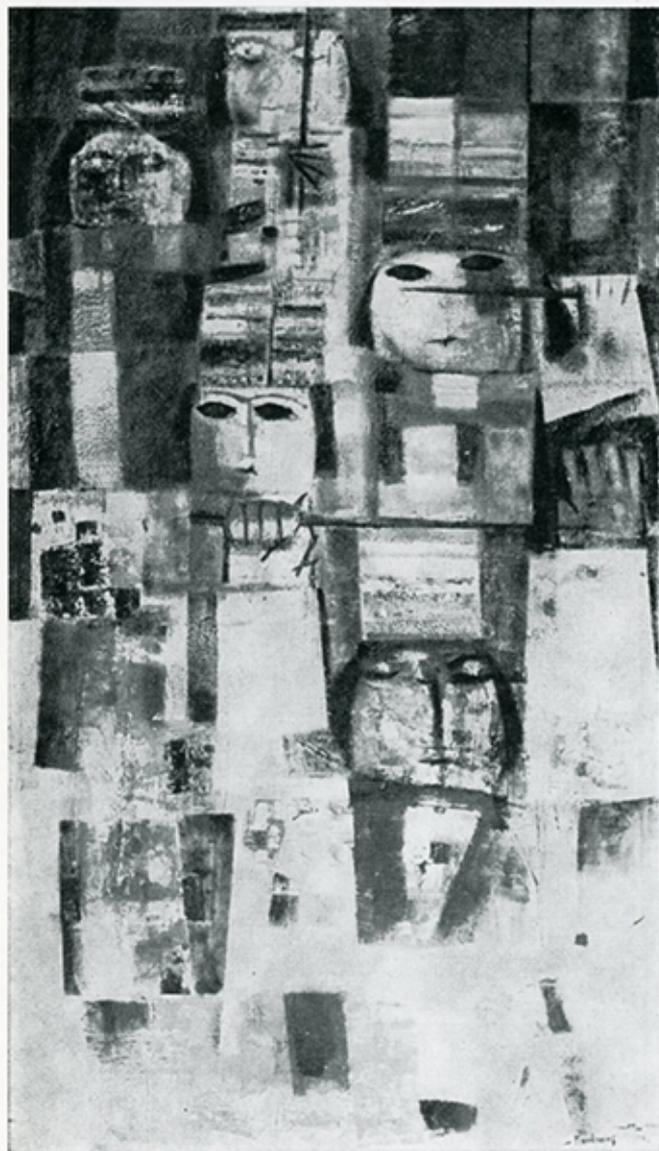
Collection du Musée National de Damas.

28 *

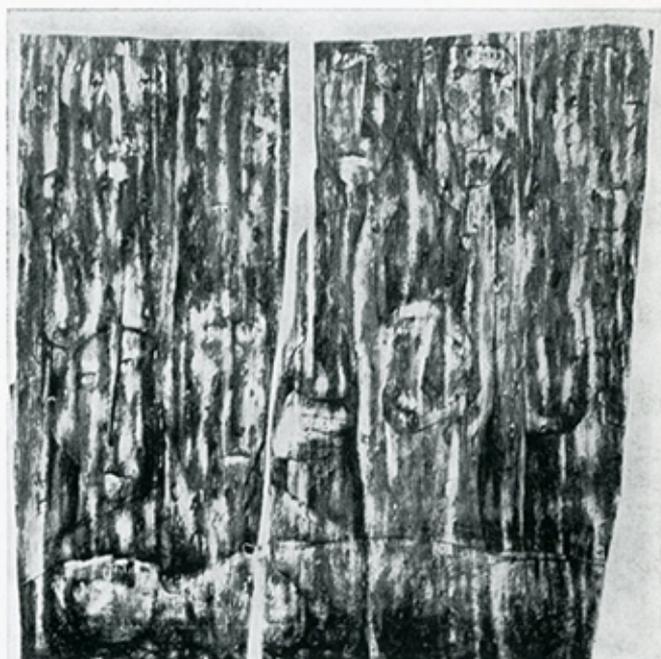
Visages, 1971

Peinture sur toile,
200 × 100 cm.

Collection du Musée National de Damas.



LAYLA NSEIR



Né à Lattaquié en 1941, a étudié la peinture au Caire. Enseigne dans les lycées et l'Ecole Normale Élémentaire. Traite des problèmes de la femme en utilisant le style abstrait sous une forme expressionniste.

29

La liberté, 1978

Peinture sur toile,
100 × 100 cm.

Collection de l'artiste.

30 *

Leçon d'anatomie, 1978

Peinture sur toile,
100 × 100 cm.

Collection de l'artiste.

NAZIR NAB'A

Né à Damas en 1938, a étudié au Caire et à Paris. Enseigne la peinture à la Faculté des Beaux-Arts de Damas. A travers ses thèmes puisés dans les problèmes sociaux et de la vie courante, c'est l'homme qu'il recherche et dont il se préoccupe.

31 *

Le martyr, 1976

Peinture à l'huile (triptyque), 150 × 225 cm.

Collection du Musée National de Damas.



31

LABIB RASLAN



33

Né à Homs en 1939, a étudié la décoration à la Faculté des Beaux-Arts de Damas. Attaché à la Télévision syrienne. Dans ses tableaux, les vides expriment les inquiétudes de l'homme devant sa propre tragédie à laquelle il donne une allure métaphysique.

32

Les deux sœurs, 1976

Peinture sur toile,
75 × 100 cm.

Collection de l'artiste.

33 *

Attente, 1976

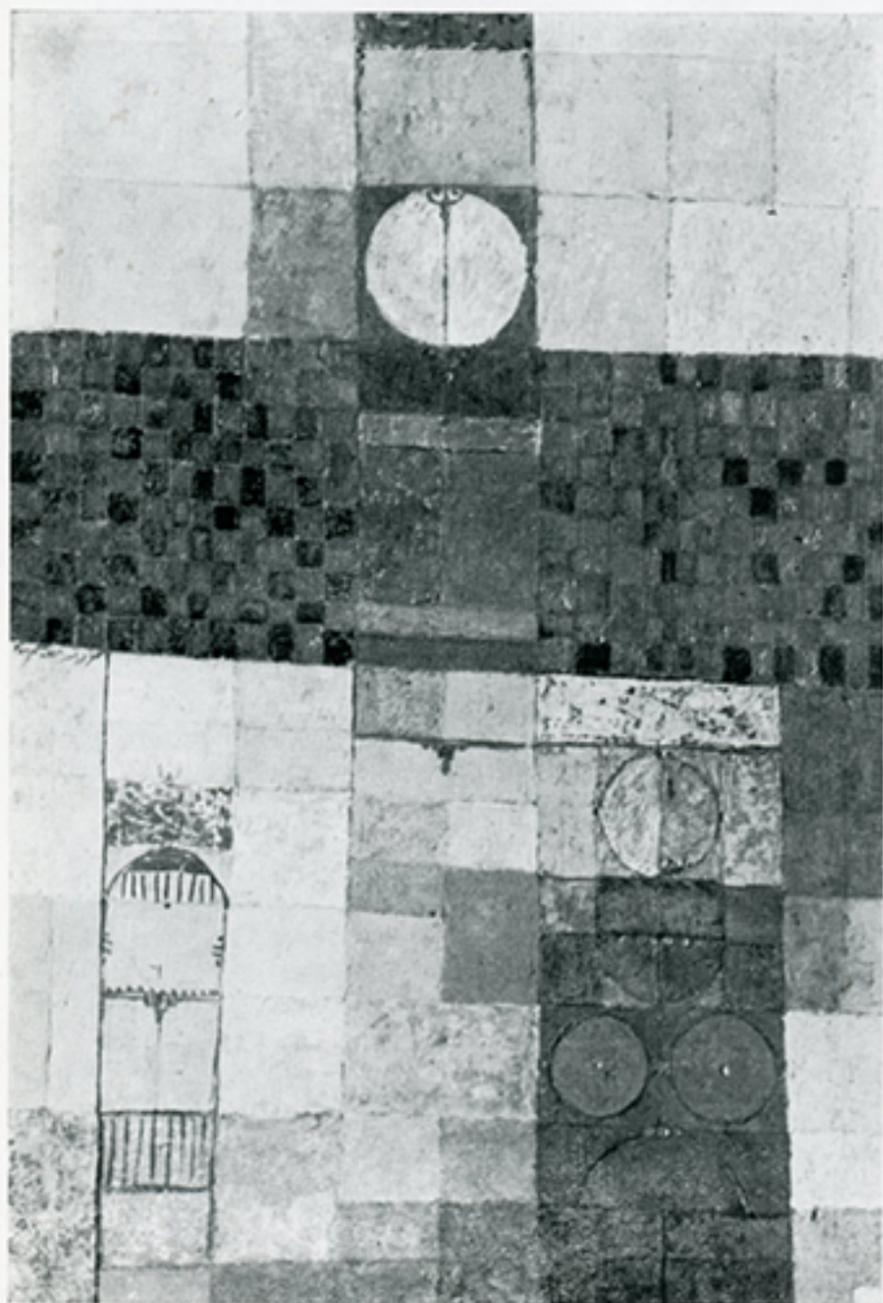
Peinture sur toile,
70 × 70 cm.

Collection du Musée National de Damas.

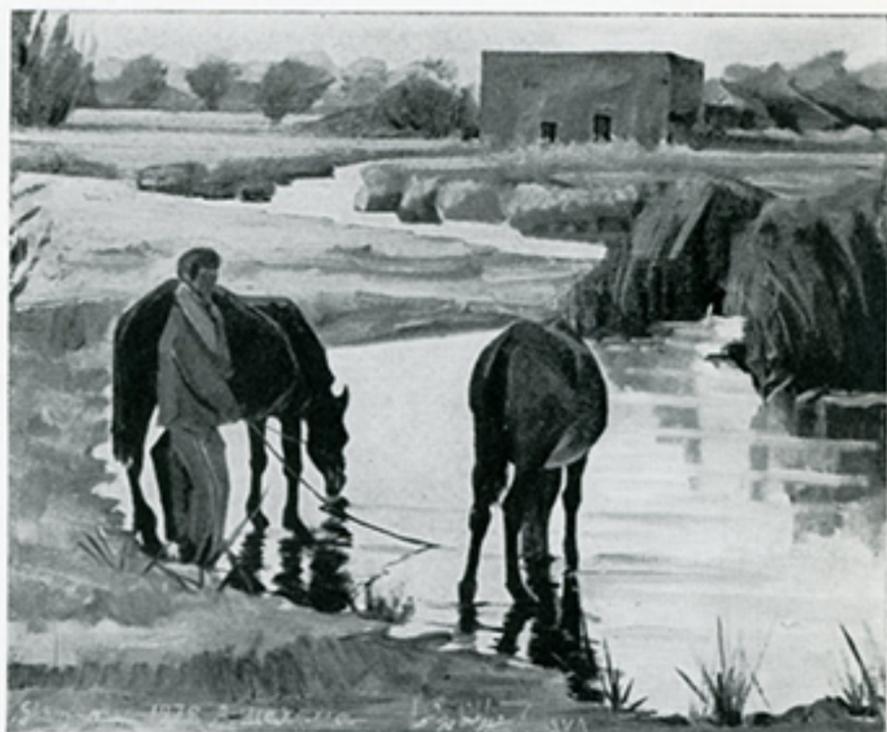
**ABDEL
RAHMAN SAKHER FERZAT**

Né à Baniyas en 1943, ancien élève de la Faculté des Beaux-Arts de Damas. Poursuit ses études à Paris. Tente de trouver un équilibre entre deux mondes, l'un géométrique et l'autre poétique.

34 *
Création, 1969
Peinture sur toile,
100 × 71 cm.
Collection du Musée National de Damas.



ABDEL MANAN CHAMMA



Né à Homs en 1937, a étudié la peinture murale à l'École des Beaux-Arts de Moscou. Vice-Doyen de la Faculté des Beaux-Arts de Damas. s'intéresse à des sujets populaires ruraux.

35
Sentier rural, 1978
Peinture sur toile,
75 × 80 cm.
Collection de l'artiste.

36 *
Banlieue de Homs, 1978
Peinture sur toile,
70 × 75 cm.
Collection de l'artiste.

NOBAR SABBAGH

Né à Alep en 1920. Photographe professionnel à Alep. Un des premiers impressionnistes, il utilise avec bonheur les couleurs.

37 *
Jardin public à Alep,
1962

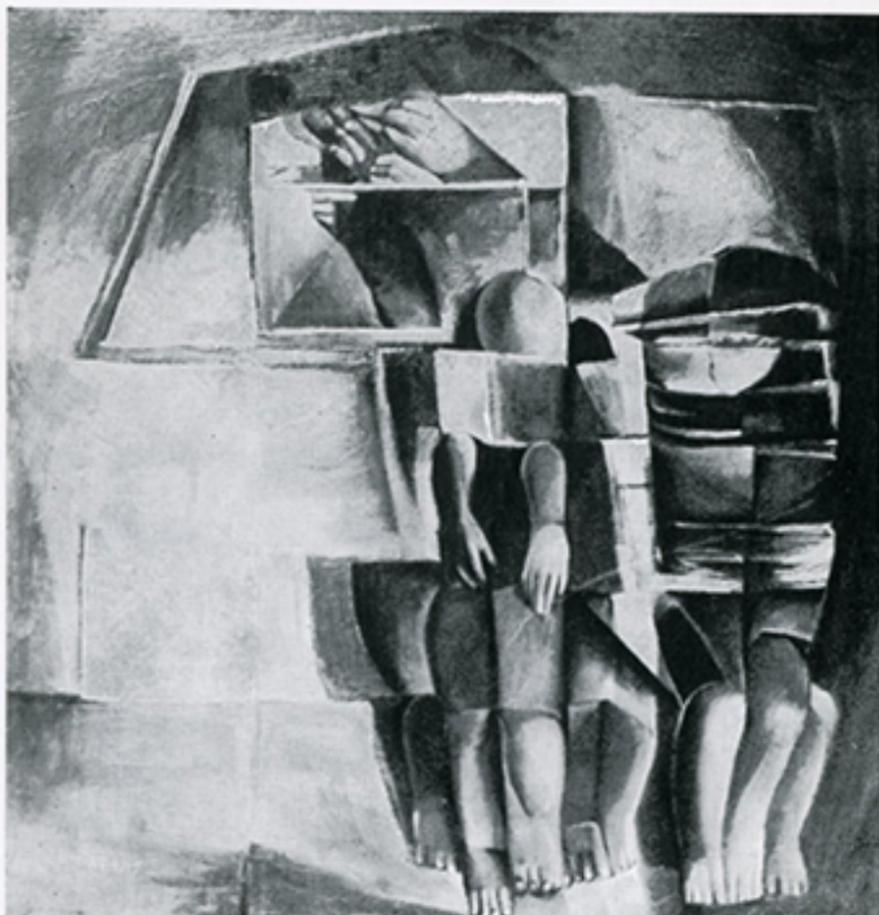
Peinture sur toile,
72 × 90 cm.
Collection du Musée National.

38
Kassab, 1964
Peinture sur toile,
102 × 72 cm.
Collection du Musée National.



37

GHASSAN SIBAI



39

Né à Homs en 1939, a étudié la peinture à l'huile en Egypte (Alexandrie) et à Paris. Enseigne la sculpture à la Faculté des Beaux-Arts de Damas. Influencé d'abord par l'école métaphysique, il a évolué par la suite en mettant l'accent sur les problèmes de l'homme contemporain face à la dureté de la vie. Ses œuvres participent à ces expériences humaines.

39 *
Cadres, 1977
Peinture à l'huile sur
toile, 100 × 100 cm.
Collection du Ministère
de la Culture et de
l'Orientalion Nationale.

40
Bellehem, 1978
Peinture à l'huile sur
toile, 97 × 147 cm.
Collection personnelle du
peintre.

ID YACOUBI

Né à Damas en 1934, a étudié lui-même la peinture. Enseigne aux Beaux-Arts. Il est également secrétaire du syndicat des Beaux-Arts. Tente d'établir un rapport entre la calligraphie et les éléments puisés dans le milieu local.

41
Calligraphie, 1977
Peinture à l'huile sur toile, 100 × 100 cm.
Collection personnelle du peintre.

42 *
Tapis, 1977
Peinture à l'huile sur toile, 100 × 100 cm.
Collection personnelle du peintre.



ELIAS ZAYYAT

Né à Damas en 1935, étudie la peinture à l'huile au Caire et à Sofia. Actuellement Directeur des sections de peinture à la Faculté des Beaux-Arts, a commencé par se spécialiser dans les icônes traditionnelles de Damas, ce qui lui a permis de développer son art et d'aboutir à une nouvelle icône où le sujet traditionnel symbolise par ailleurs les événements actuels.

43 *
Le dernier repas, 1963
Peinture à l'huile sur toile, 130 × 130 cm.
Collection personnelle du peintre.

44
Les enfants, les oiseaux et la ville, 1963
Peinture à l'huile sur toile (triptyque), 130 × 130 cm.
Collection personnelle du peintre.



NACH'AT ZOU'BI

Né à Hama en 1939, étudie la peinture à l'huile à la Faculté des Beaux-Arts de Damas. Enseigne la peinture à l'huile dans les écoles secondaires de Hama. Ses œuvres sont imprégnées d'un romantisme qui puise sa matière dans des sujets sociaux caractérisés par l'esprit de la région.

45 *
Quatre filles à la fenêtre, 1969
Peinture à l'huile sur toile, 77 × 84 cm.
Collection du Musée National de Damas.

46
L'appel de la terre, 1969
Peinture à l'huile sur tissu, 100 × 98 cm.
Collection du Musée National de Damas.



ID YACOUBI

Né à Damas en 1934, a étudié lui-même la peinture. Enseigne aux Beaux-Arts. Il est également secrétaire du syndicat des Beaux-Arts. Tente d'établir un rapport entre la calligraphie et les éléments puisés dans le milieu local.

41
Calligraphie, 1977
Peinture à l'huile sur toile, 100 × 100 cm.
Collection personnelle du peintre.

42 *
Tapis, 1977
Peinture à l'huile sur toile, 100 × 100 cm.
Collection personnelle du peintre.



ELIAS ZAYYAT

Né à Damas en 1935, étudie la peinture à l'huile au Caire et à Sofia. Actuellement Directeur des sections de peinture à la Faculté des Beaux-Arts, a commencé par se spécialiser dans les icônes traditionnelles de Damas, ce qui lui a permis de développer son art et d'aboutir à une nouvelle icône où le sujet traditionnel symbolise par ailleurs les événements actuels.

43 *
Le dernier repas, 1963
Peinture à l'huile sur toile, 130 × 130 cm.
Collection personnelle du peintre.

44
Les enfants, les oiseaux et la ville, 1963
Peinture à l'huile sur toile (triptyque), 130 × 130 cm.
Collection personnelle du peintre.



NACH'AT ZOU'BI

Né à Hama en 1939, étudie la peinture à l'huile à la Faculté des Beaux-Arts de Damas. Enseigne la peinture à l'huile dans les écoles secondaires de Hama. Ses œuvres sont imprégnées d'un romantisme qui puise sa matière dans des sujets sociaux caractérisés par l'esprit de la région.

45 *
Quatre filles à la fenêtre, 1969
Peinture à l'huile sur toile, 77 × 84 cm.
Collection du Musée National de Damas.

46
L'appel de la terre, 1969
Peinture à l'huile sur tissu, 100 × 98 cm.
Collection du Musée National de Damas.

